

†  
Земський союз пожежних дружин для подк. краю.  
Zemská hasičská jednota pro zemi podkarpatoruskou.  
Podkarpatszká ruszi országos tűzoltó-szövetség.

УЖГОРОД - UZHGOROD

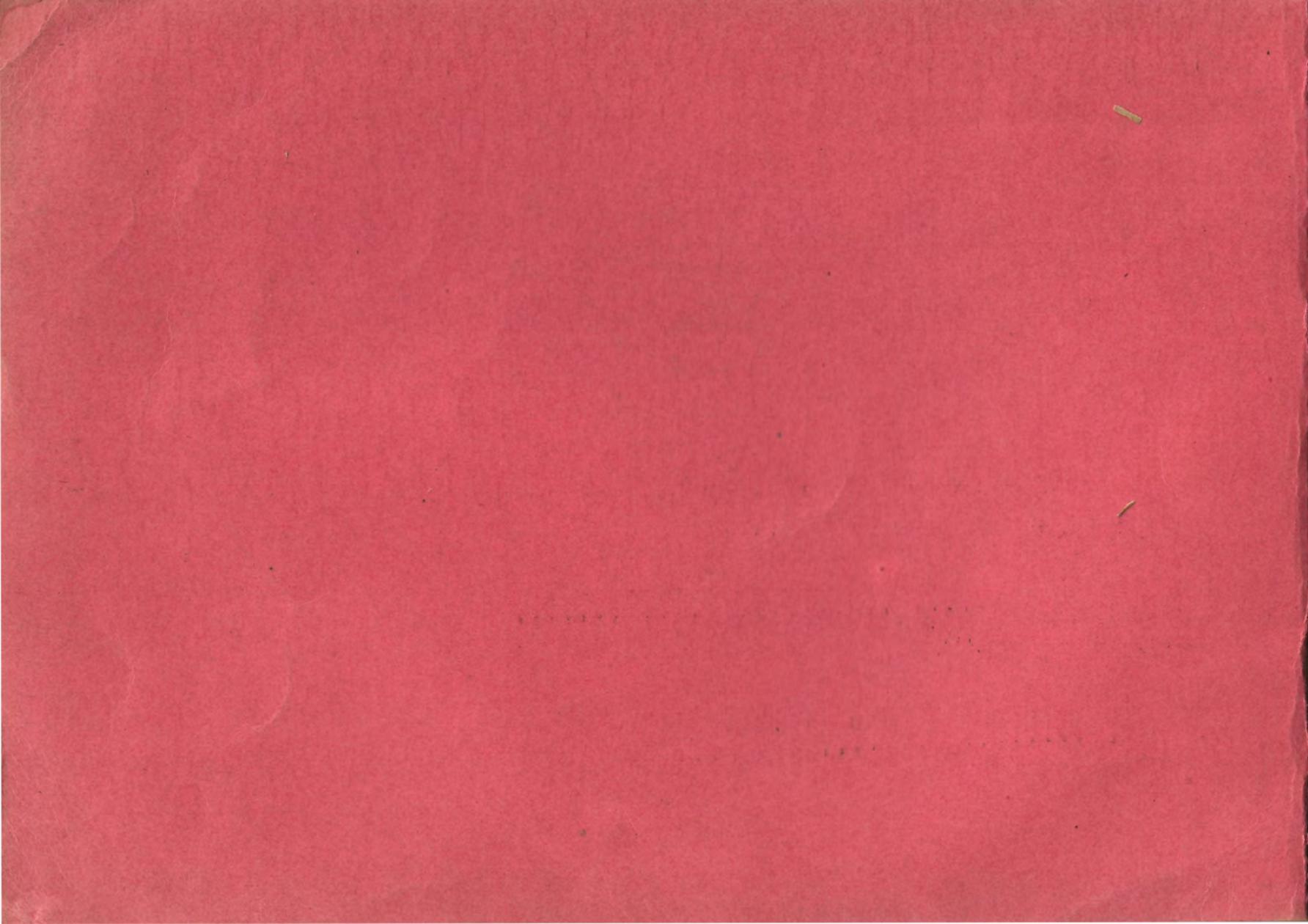
K85.3  
590

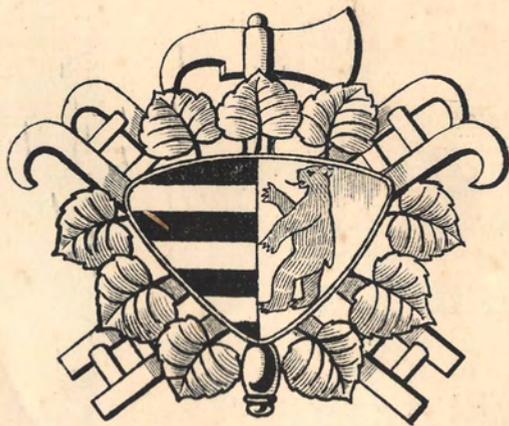


1935

I.  
ПОХОДОВЪ  
ПЪСНЬ

СЛОВА - МУЗИКУ ЗЛОЖИВ:  
Иван Булеца.





Handwritten mark resembling a stylized 'C' or 'S'.

1870  
MAY 17  
1870  
MAY 17  
1870  
MAY 17

K 85.3

Б 90



**Иван Булеца**, фак. учитель, *и*  
председатель культ. ком. З.С.П. для Подкарп. краю,  
командант Окруж. Союзу Пожар. в Ужгородѣ.

**Jan Buleca**, odborný učitel, *и*  
předseda kulturní kom. Z. H. J. pro zemi Podkarpatoruskou,  
velitel Okresní H. J. v Užhorodě.

**Buleca János** - szak iskolai tanító, *и*  
Podkarp. Ruszi Országos Tűzoltó Szövetség kultur biz.  
elnöke, Užhorod járási Tűzoltó Szövetség parancsnoka.



ПЕРЕВІРЕНО *2008*



629

1,00

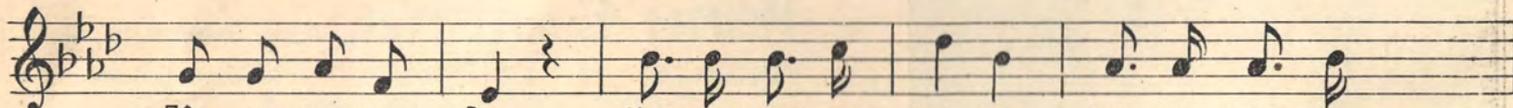
# ЗАЗЕЛЕНЬЛИ ГОРЫ ВЕРХОВИНЫ.

Marcia

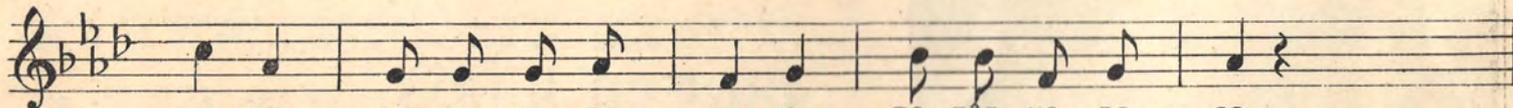
Присвячую председателю З.С. П.шк инсп. Михаилу Гуляничови.



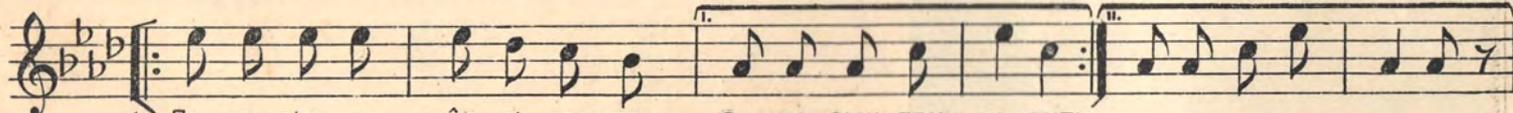
За - зе - ле - нь - ли го - ры Вер - хо - ви - ны, ос - вь - ти - ло сон - це  
 Za - ze - le - ni - ly ho - ru Ver - cho - vu - nu, os - vi - ty - lo son - ce



Пѳд - кар - пат - ську Русь. Но - ва жизнь на - ста - ла, дав - на на - ша  
 Pod - kar - pat - sku Rusj. No - va žyžň na - sta - la, dav - na na - ša



сла - ва вы - со - ко лу - на - є по - под не - ве - са.  
 sla - va vu - so - ko lu - na - je po - pod ne - be - sa.



1. Го - то - вь - ся рѳд - нь вра - тя як - по - вьнь - при - хо - дить.  
 2. Тру - ва тру - вить по - мо - гай - ме бра - ту, ко - ли го - рить.  
 1. Ho - to viť - sja rod - ni bra - ťa jak po - viň pry - cho - dyť.  
 2. Тру - ва тру - byl' ро - мо - haj - ме bra - tu, ko - ly ho - ryt'.

## II.

Мы хлоп-ць мо-ло-дѣ, в нас сер-це и во-ля; мы бра-ту  
Му хлоп-ці мо-ло-ді, в нас сер-це і во-ля; му бра-ту

по-мо-жем, як зла йо-го до-ля. По-жар-ни-ки  
ро-мо-жем, як зла жо-го до-ля. Ро-жар-пу-ку

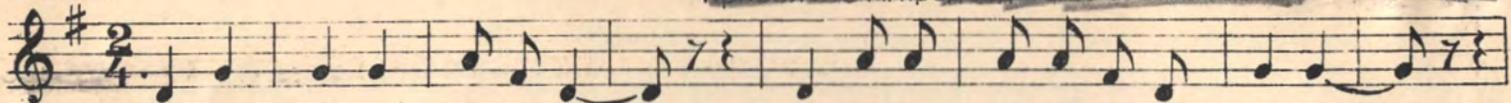
мо-ло-дѣ, раз два по-ста-вай-те у ря-ды, пра-пор наш  
мо-ло-ді, раз два ро-ста-vaj-те у ря-ду, пра-пор нащ

під-не-сѣть в сла-вѣ до го-ры.  
pod-ne-sit' v sla-vi do ho-ry.

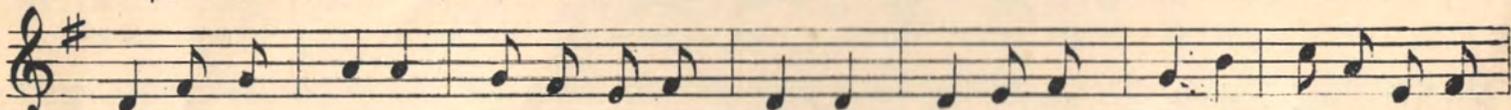
# ВПЕРЕД.

Moderato.

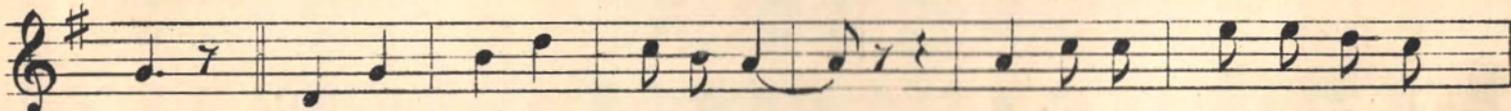
~~Приспіваний перед вступом 3. Співачів~~



Впе - ред бра - тя пòд-пра-пор, нам по-ра ста - ти вже до пра - ць.  
 Vpe - red bra - tja pòd pra-por, nam po-ra sta - ty vže do pra - ci.



Нам за на - род свòй и на - шу и - де - ю, во - ро - тись тре - ба по - ки мо - ло -  
 Nam za na rod svoj i na - šu i - de - ju, bo - ro - tysj tre - ba po - ku mo - lo -



дъ. Внас же си - ла и лю - вов. Мы пом-рем, - сла - ва не - по -  
 di. V nas že sy - la i lju - bov. My pom-rem, - sla - va ne - po -



ги - не, на - ша до - ро - га, рòд - на - я кра - и - на  
 hu - ne, na - ša do - ro - ha, ròd - na - ja kra - i - na



бу - де гор - да на сы - нòв, сла - ву не по - ки - не.  
 bu - de hor - da na sy nov, sla - vu ne po - ku - ne.

# ПОЖАР.

Marcia.

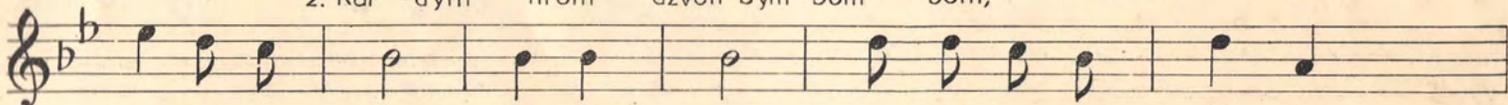
Присвячую м.предсѣдателю З.С.М.Витославику



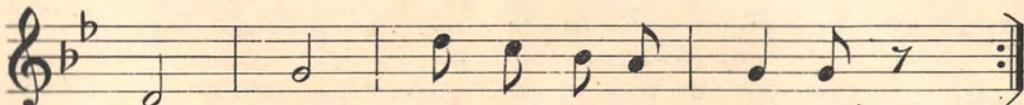
По - жар, по-жар на-сту - па - є, чор - на хма-ра на - лъ-  
 Po - žar, po-žar na-stu - pa-je, čor - na chma-ra па - l'í-



та - є. 1. дзвѣн бе вом, вим вим-вим вом, дзвѣн бе вом,  
 ta je. 2. Кур - дым гром, дзвѣн вим-вом вом,  
 1. Dzvон - bje вом, bym вом-bym вом,  
 2. Kur - dym hrom dzvon bym-bom вом, dzvon bje вом,



вим-вом вим вом, раз два три бра - тя на - сту - пай - те,  
 bym-вом bym вом, raz dva try bra - ťa на - stu - paj - te,



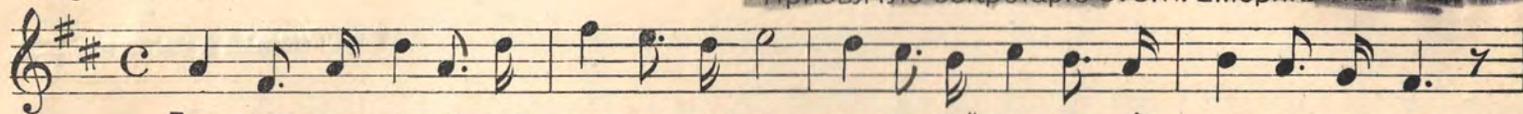
по - жар по - жар роз - га - най - те!  
 ро - žar ро - žar roz - ha - ňaj - те!

# ПОХОД.

8

Allegro marziale.

Привячу секретарю З. С. П. Емерику



Быс-тро впе-ред вра-тя во час и-де, на-род-ный го-лос пòд пра-пор нас зве.  
Bys-tro vpe-red bra-ťa bo čas i-de, na-rod nuj ho-los pod pra-por-nas zve.



Сла-ва най ся - е по рòд-ном кра-ю, го-рам до-ли-нам зе - ле-нòм га - ю.  
Sla-va naj sja - je po rod-nom kra-ju, ho-ram do-ly-pam ze - le-nòm ha - ju.



Впо-жа - ру од - ва - га нам-свя-та при-ся - га, хо-ро нить сво - ю кров  
V po - ža - ru od - va - ha nam-svja - ta pry-sja - ha, cho-ro nuy' svo - ju krov



и врат-ску лю - вов, по-жар-ник при вь-дах од-га-ня - е страх,  
i brat-sku lju - bov, po-žar-nuk pry bi-dach od-ha-ňa - je strach,



Рòд-ный край хо-ро - нить хо ро - нить при тяж-ких ча - сах.  
Rod-nuj kraj cho-ro - nuy' cho ro - nuy' pry ťaž-kych ča - sach.

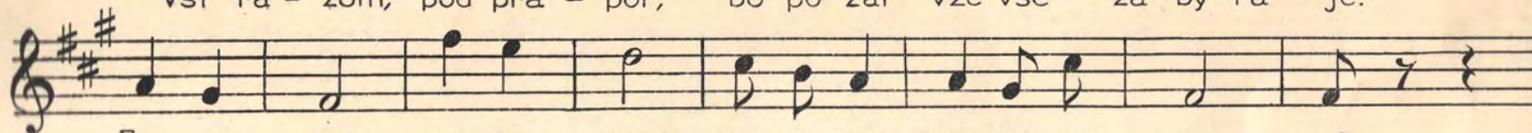
# ВСЬ РАЗОМ.

Marcia.

Присвячую секретарю З.С.П. Юлій Петенькови.



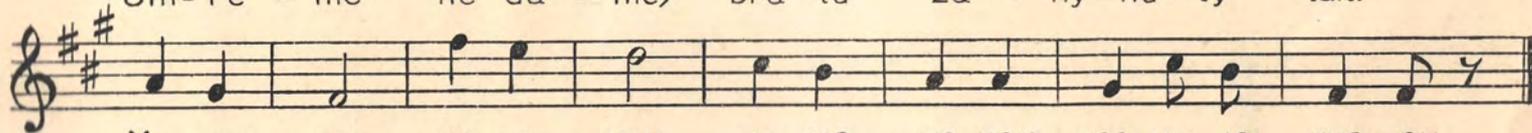
Всь ра - зом, пòд пра - пор, во по-жар вже все за - ви - ра - є  
 Vsi ra - zom, pod pra - por, bo po-žar vže vse za - by - ra - je.



Бра - тя всь по-спь - шьм, во о - ден брат за ги - ва - є  
 Bra - ťa vsi po-spi - šim, bo o - den brat za hy - ba - je.



Ум - ре - ме не да - ме, вра - ту за - ги - ну - ти tak.  
 Um - re - me ne da - me, bra - tu za - hy - nu - ty tak.

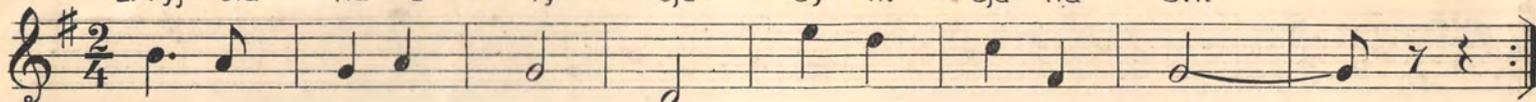


Мы по - жар роз - же - нем и роз - же - нем чор - ну - ю хма - ру.  
 My po - žar roz - že - nem i roz - že - nem čor - nu - ju chma - ru.

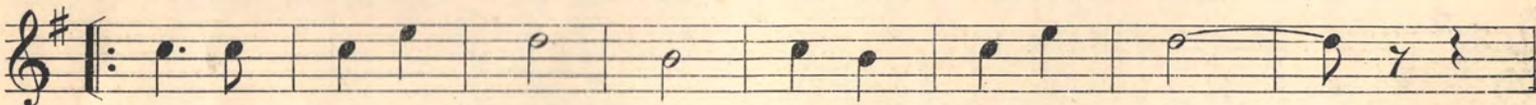
Allegro marciale.

# ДѢВЧИНА МОЛОДА.

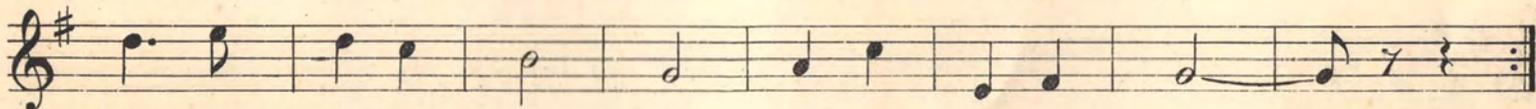
1. Div - čy - na mo - lo - da jak toj bi - lyj cvit  
 2. vyj - šla na u - ly - cju dy - vit' - sja na svit



1. ДѢв - чи - на мо - ло - да як той вѣ - лый цвѣт,  
 2. вый - шла - на у - ли - цю ди - вить - ся на свѣт,



3. Сум - на мо - ло - день - ка щас - тя гля - да - е.  
 Sum - na mo - lo - deň - ka ščas - ťa h'la - da - je.



4. До - ля не - щас - ли - ва сер - ця не - ма - е.  
 Do - ťa ne - ščas - ly - va ser - cja ne - ma - je.

Не плач же дѣвчино  
 Ты ще молода,  
 В тебе сердце гнѣся  
 Поки свовѣдна.

Neplač že divčyno  
 Ty šče moloda,  
 V tebe serce hnesja  
 Po ky svobodna.

Молодый пожарник  
 Быстрый як стрѣла,  
 Обѣйме дѣвчину,  
 Та mine туга.

Mciodyj požarnyk  
 Bystryj jak stryla,  
 Obojme divčinu  
 Ta myne tuha.

# РОДНОЙ КРАЮ.

11

Allegro.

Род - ный . кра - ю, ми - лый кра - ю, в те - бе туй так  
Rod - nuj kra - ju, my - luj kra - ju, v te - be tuj tak

ми - ло. За то - бо - ю туй ты - сяч лѣт,  
my - lo. Za to - bo - ju tuj ty - sjač lit

русь - ке сер - це ви - ло.  
rusj - ke ser - ce by - lo.

2. Полонины, краснѣ нивы  
Тебе окружають.  
Роднѣ братья з сердца тобѣ  
Пѣсеньку спѣвають.

2. Polonyny, krasni nivy  
Tebe okružajuť.  
Rodni braća z sercja tobi  
Piseňku spivajuť.



# РАЗОМ БРАТЯ.

Marcia

Ра - зом бра - тя мо - ло - день - къ во - ден ряд ста -  
 Ra - zom bra - ta mo - lo - deñ - ki v o - den rjad sta -  
 вай - те и пра - пор наш сла - но в го - ру,  
 vaj - te i pra - por naš slav - no v ho - ru,  
 в го - ру пѡд - ни - май - те. И пра - пор наш  
 v ho - ru pod - ny - maj - te. I pra - por naš  
 сла - но в го - ру, в го - ру пѡд - ни май - те.  
 slav - no v ho - ru, v ho - ru pod - ny maj - te.

2.Разом братя и сестрички  
 Журву одложѣме,  
 Мѣсто журвы милу, рѡдну  
 Пѣсню задзвенѣме!

2.Razom braća i sestručky  
 Žurvu odložime,  
 Misto žurby mylu, rodnu  
 Pisňu zadzvenime!

# ОЙ КАЛИНА.

Allegretto.

Ой ка - ли - на, ка - ли - на, ни - зень - ко схи - ле - на,  
 Ој ка - лу - па, ка - лу - па, пу - зень - ко schy - le - па,

а пòд не - ю дѣв - чи - на, сум - на за - жу - ре - на.  
 а pod ne - ju div - čy - па, sum - па за - žu - ре - па.

Ой я ту - ю ка - ли - ну у го - ру - пò - дой - му,  
 Ој ја tu - ju ка - лу - ну и ho - ру - ро - doj - му,

а я мо - ю дѣв - чи - ну до сер - ця при - гор - ну.  
 а ја mo - ju div - čy - ну do ser - cja pry - hor - ну.

Мъшаный хор.

ANDANTE CANTABILE.

Lamentabile.

# СУМНЫЙ ПОХОД.

Smíšený sbor.

14

Сум - на рѳд - на зем - ля, втра - ти - ла сы - на. Не - сурь до мо -  
Sum - na rod - na zem - ľa, vtra - ty - la sy - na. Ne - suř do mo -

ги - лы, по - жар - ни - ка. Пам - ять вѳч - на йѳ - му, он наш рѳд - ный  
hu - ly, ро, *м. варіація* жар - пу - ка. Pam - jař viř - na jo - mu, он nař rod - nuj

брат, страш - ный суд - як при - де, тру - вы за - труб - лять.  
brat, strař - nuj sud - jak pruj - de, tru - by za - trub - ľař.

## Друкарськѣ ошѣвки.

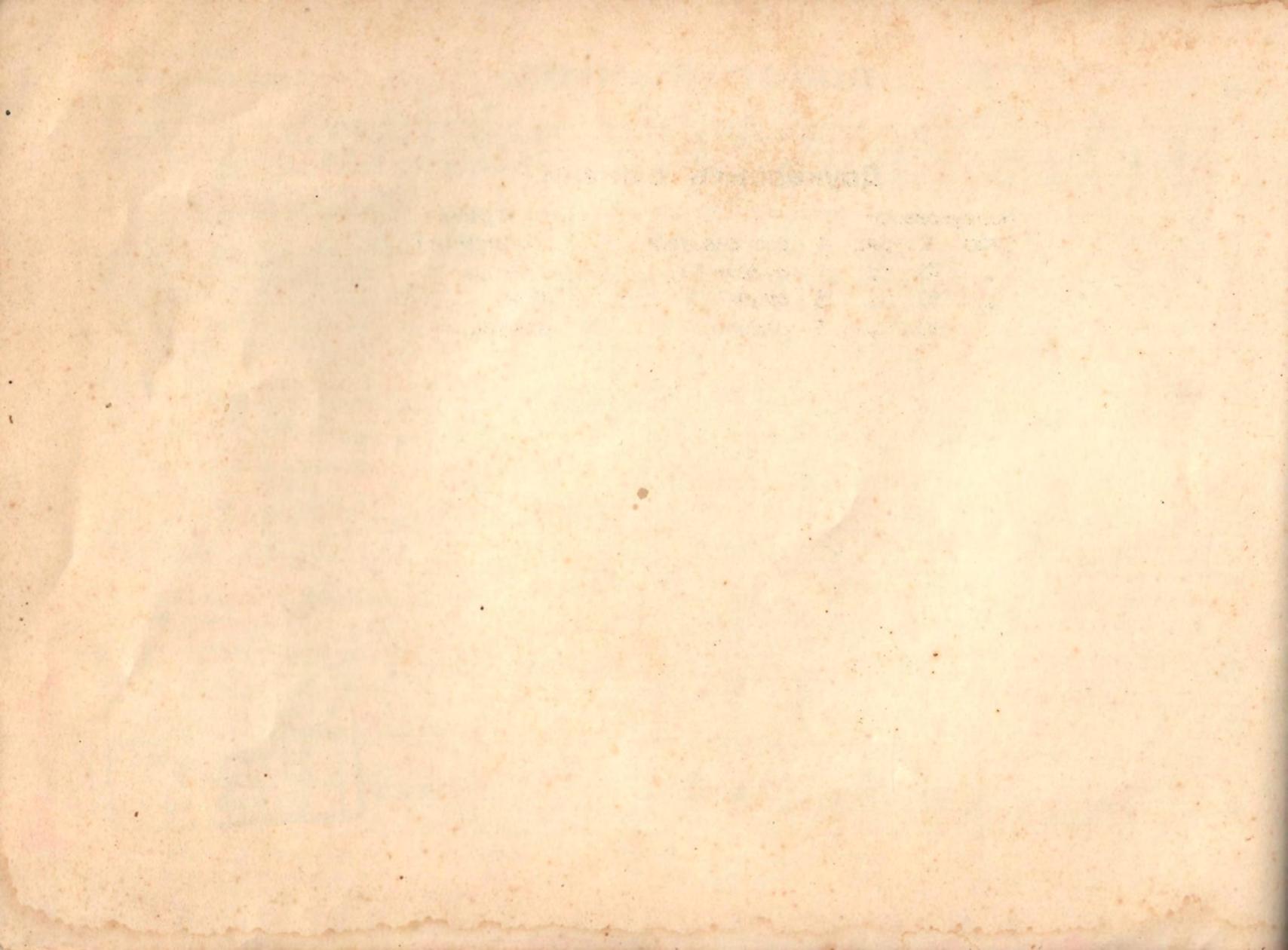
Надруковано:

Стор. 7. ряд 4 - розганайте!  
" 10. " 1 - dyviťsja  
" 10. " 5 - stryla  
" 10. " 5 - divčynu.

Трева:

розганяйте!  
dyvyťsja  
strila  
divčynu.







LITOGRAFIE  
K. MUZIKÁ UŽHOROD